

東海特藏整理

中國大陸「文化大革命」之前的華文雜誌創刊號--《國際電影》

陳惠美*、謝鶯興**

館藏《國際電影》的封面，根據〈目錄〉記載，是「《列寧的故事》劇照」，上題刊名：「國際電影」、「1」及「1958.7」，版權頁與「目錄」同置一頁，標示：國際電影、「1958年創刊號」、「本刊每月10日在北京出版」，編輯者：「《國際電影》編輯部」，出版者：「中國電影出版社」等，可知是「創刊於1958年7月10日」。



《國際電影》〈發刊詞〉，指出：

《國際電影》的前身是《電影藝術譯叢》。幾年以來，《電影藝術譯叢》在介紹國外的、特別是蘇聯的先進電影藝術理論探索和實踐經驗方面，為我國電影藝術工作者和理論批評工作者提供了很多可供學學和參考借鑑的材料。但是，編輯部在長時期中對中國電影藝術實踐中的問題缺乏應有的研究，因而介紹工作未能更好地滿足讀者需要。對個

* 僑光科技大學多媒體與遊戲設計系副教授

**東海大學圖書館流通組組員

別具有明顯錯誤觀點的言論毫無批判地加以介紹，在讀者中造成了不好的影響。現在，新的形勢提出了新的要求。這也就是說，《國際電影》應當在《電影藝術譯叢》的基礎上，和我國整個社會主義建設事業的躍進，和我國整個電影事業的躍進一起，向前躍進，把介紹工作做得更好。

然而，鄭雷來〈感慨話當年--祝賀《世界電影》創刊 50 周年〉首段提及他是《世界電影》的前身《電影藝術資料叢刊》和《電影藝術譯叢》編譯工作的參加者之一，並概述《世界電影》的簡史，說：

1952 年 2 月，內部「活頁資料」改為公開發行的《電影藝術資料叢刊》（雙月刊），這是《世界電影》的前身。……1953 年 2 月，《電影藝術資料叢刊》改名為《電影藝術譯叢》（月刊），1958 年 6 月停刊。1958 年 7 月至 1959 年 6 月改名為《國際電影》，後停刊。1962 年 3 月恢復出版內部發行的不定期刊《電影藝術譯叢》，至 1964 年 6 月再次停刊，一直到 1978 年 10 月再次復刊，至 1980 年底改名為《世界電影》之前，共出版了 102 期，發表了近 1600 篇的譯文。¹

並未說明《電影藝術譯叢》於 1958 年 7 月改名為《國際電影》的原因，但孟廣鈞〈五十而知天命--《世界電影》創刊 50 周年〉²說：「一場『反右』運動，幾乎摧垮這支隊伍，一部分人散了，刊物也改版為《國際電影》。」或許就是〈發刊詞〉說的：「對個別具有明顯錯誤觀點的言論毫無批判地加以介紹，在讀者中造成了不好的影響。現在，新的形勢提出了新的要求。」新的形勢是「反右」運動而改名的。

至於 1964 年 6 月的再次停刊，參酌從鄭氏後文說：「『文革』結束《譯叢》在中斷了 14 年之久後，終乎在 1978 年 10 月又一次復刊，至 1980 年底，正式更名為《世界電影》。」顯示仍無法避免「文化大革命」被迫停刊的命運。

壹、目錄

館藏《國際電影》的〈發刊詞〉提出：要認識介紹蘇聯和其他國家電影方面的先進經驗的必要性，更要明確我們介紹工作的目的是在電影藝術思想領域中更高地舉起馬克思列寧主義旗幟。」因此創刊號的〈目錄〉，分別立有：列寧的故事、關於《一個共產黨員》、新聞紀錄電影、愛森斯坦與普多夫金紀

¹ 見《世界電影》2002 年 6 期，頁 10~12，2002 年 12 月 20 日。

² 見《世界電影》2002 年 6 期，頁 8~9，2002 年 12 月 20 日。

念特輯、影片評介、電影人物介紹及國際電影動態等主題。

目錄

發刊詞……(1)

列寧的故事(電影文學劇本)……[蘇]格布星羅維奇(2)

讀《列寧的故事》……林陵(15)

偉大一生的幾頁

評影片《列寧的故事》……[蘇]巴拉蒙諾娃(17)

尤特凱維奇談《列寧的故事》的創作經過……(21)

《列寧的故事》激起了我的回憶……(60)

關於《一個共產黨員》

影片為著什麼而鬥爭--影片《一個共產黨員》創作意圖……[蘇]華爾沙夫斯基(22)

蝨子之類……馬鐵丁(24)

談古班諾夫的形象……石聯星(25)

扮演古班諾夫的幾點感受……(23)

捷克斯洛伐克電影事業 60 年……[捷]馬列克(26)

加強我國故事片創作中新鮮的社會主義氣氛……[德]阿克曼(27)

危險的道路(西德電影綜述)……[蘇]薩申柯夫(30)

經濟危機衝擊著好萊塢(綜合報導)……(32)

新聞紀錄電影

最主要的(談影片《我們在一個天空下》)……[蘇]苔絲(34)

表現人，表現生活……[捷]納符拉基爾(37)

談伊文思的新片《塞納河畔的巴黎》(本刊約特稿)……[法]薩社爾(39)

發刊詞	1
列寧的故事(電影文學劇本)	[蘇]格布星羅維奇(2)
讀《列寧的故事》	林陵(15)
偉大一生的幾頁	[蘇]巴拉蒙諾娃(17)
——評影片《列寧的故事》	
·尤特凱維奇談《列寧的故事》的創作經過	(21)
·《列寧的故事》激起了我的回憶	(60)
關於《一個共產黨員》	
影片為著什麼而鬥爭	[蘇]華爾沙夫斯基(22)
——影片《一個共產黨員》創作意圖	
蝨子之類	馬鐵丁(24)
談古班諾夫的形象	石聯星(25)
扮演古班諾夫的幾點感受	(23)
捷克斯洛伐克電影事業 60 年	
加強我國故事片創作中新鮮的社會主義氣氛	[捷]馬列克(26)
危險的道路(西德電影綜述)	[德]阿克曼(27)
經濟危機衝擊著好萊塢(綜合報導)	(32)
新聞紀錄電影	
最主要的(談影片《我們在一個天空下》)	[蘇]苔絲(34)
表現人，表現生活	[捷]納符拉基爾(37)
談伊文思的新片《塞納河畔的巴黎》(本刊約特稿)	[法]薩社爾(39)
愛森斯坦、普多夫金紀念特稿	
[蘇]愛森斯坦：從革命到藝術，從藝術到革命	(41)
·布爾什維克在笑	(42)
·談普多夫金	(45)
[蘇]普多夫金：沒有思想就沒有藝術	(46)
·談普多夫金	(47)
·談影片《海軍上將那希夫夫》的教訓	(49)
影片評介	
在通往星辰的道路上	[蘇]別爾米亞克(50)
——評科學幻影片《去星辰的道路》	
·談影片《三勇士》	[捷]塔高申(53)
·關於《列寧格勒交響曲》	[蘇]薩申柯夫(56)
(蘇聯《電影藝術》雜誌評論綜述)	
電影人物介紹	
格布星羅維奇	(59)
·艾特拉身錄	(60)
國際電影動態	
關於國際科學電影委員會第12次會議(本刊特約稿)	[蘇]蘇古奧奇(62)
《在世界各地》(各國電影簡訊)	(63)
編後記	(38)
封面：《列寧的故事》劇照	封底：《列寧格勒交響曲》劇照

愛森斯坦、普多夫金紀念特輯

[蘇]愛森斯坦：從革命到藝術，從藝術到革命……(41)

布爾什維克在笑……(42)

談談青年電影工作者……(45)

[蘇]普多夫金：沒有思想就沒有藝術……(46)

致羅沙先生的信……(47)

攝制影片《海軍上將那希莫夫》的教訓……(49)

影片評介

在通往星際的道路上--評科學幻想片《去星際的道路》……[蘇]別爾米亞克(50)

改編民間敘事詩的經驗--評影片《三勇士》……[蘇]捷里琴柯、塔馬申(51)

關於《列寧格勒交響曲》(蘇聯《電影藝術》雜誌評論綜述)……(56)

電影人物介紹

格布里羅維奇……(59)

史特拉烏赫……(60)

國際電影動態

關於國際科學電影協會第12次會議(本刊特約稿)……[蘇]茲古里奇(62)

《在世界各地》(各國電影簡訊)……(61)

編後記……(38)

封面：《列寧的故事》劇照

封底：《列寧格勒交響曲》劇照

貳、發刊詞

《國際電影》「發刊詞」，交待該刊發行的幾個任務：「介紹什麼，為什麼目的而介紹」，「為什麼人而介紹」，還包含「新聞紀錄電影和科學普及電影」的「先進理論和經驗」。

發刊詞

黨的八大二次會議制定了「鼓足幹勁、力爭上游、多快好省地建設社會主義」的總路線。全國人民在總路線照耀之下，正以排山倒海、一日千里之勢，把我國社會主義建設事業向前推進。我國社會主義電影事業，也正在飛躍前進中。為工農兵服務的方針是明確的，規劃是宏偉的，任務是巨大的，步伐是豪邁的。我們的被社會主義、共產主義思想所鼓舞起來的廣大人民，在黨的領導下，製造了豐富多彩的生活、製造了新的時代，「一天等於二十

年」，這成了我國電影藝術走向空前繁榮的推動力量。

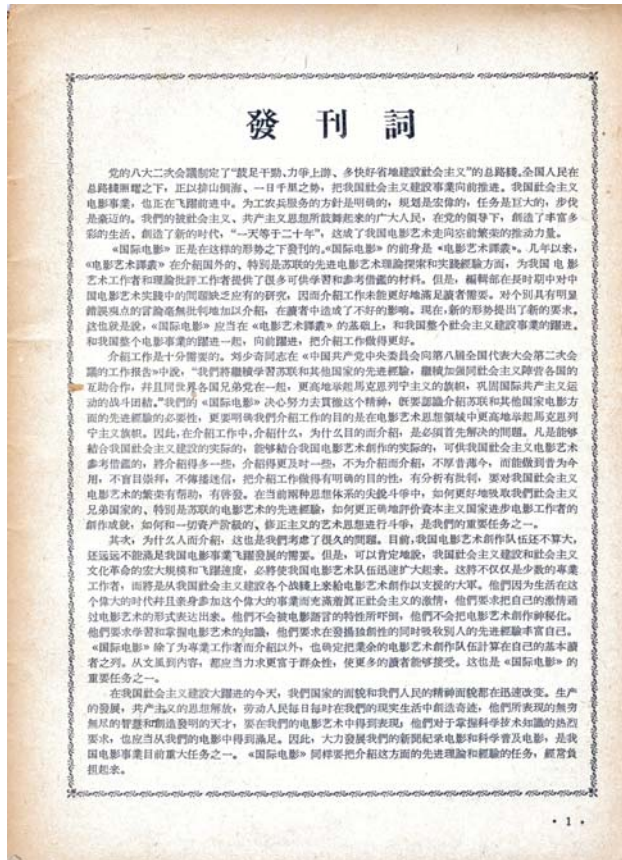
《國際電影》正是在這樣的形勢之下發刊的。《國際電影》的前身是《電影藝術譯叢》。幾年以來，《電影藝術譯叢》在介紹國外的、特別是蘇聯的先進電影藝術理論探索和實踐經驗方面，為我國電影藝術工作者和理論批評工作者提供了很多可供學學和參考借鑑的材料。但是，編輯部在長時期中對中國電影藝術實踐中的問題缺乏應有的研究，因而介紹工作未能更好地滿足讀者需要。對個別具有明顯錯誤觀點的言論毫無批判地加以介紹，在讀者中造成了不好的影響。現在，新的形勢提出了新的要求。這也就是說，《國際電影》應當在《電影藝術譯叢》的基礎上，和我國整個社會主義建設事業的躍進，和我國整個電影事業的躍進一起，向前躍進，把介紹工作做得更好。

介紹工作是十分需要的。劉少奇同志在《中國共產黨中央委員會向第八屆全國代表大會第二次會議的工作報告》中說，「我們將繼續學習蘇聯和其他國家的先進經驗，繼續加強同社會主義陣營各國的互助合作，並且同世界各國兄弟黨在一起，更高地舉起馬克思列寧主義的旗幟，鞏固國際共產主義運動的戰鬥團結。」我們的《國際電影》決心努力去貫徹這個精神，既要認識介紹蘇聯和其他國家電影方面的先進經驗的必要性，更要明確我們介紹工作的目的是在電影藝術思想領域中更高地舉起馬克思列寧主義旗幟。因此，在介紹工作中，介紹什麼，為什麼目的而介紹，是必須首先解決的問題。凡是能夠結合我國社會主義建設的實際的，能夠結合我國電影藝術創作的實際的，可供我國社會主義電影藝術參考借鑑的，將介紹得多一些，介紹招得更及時一些，不為介紹而介紹，不厚昔薄今，而能做到昔為今用，不盲目崇拜，不傳播迷信，把介紹工作做得有明確的目的性，有分析有批判，要對我國社會主義電影藝術的繁榮有幫助，有啟發。在當前兩種思想體系的尖銳鬥爭中，如何更好地吸取我們社會主義兄弟國家的、特別是蘇聯的電影藝術的先進經驗，如何更正確地評價資本主義國家進步電影工作者的創作成就，如何和一切資產階級的、修正主義的藝術思想進行鬥爭，是我們的重要任務之一。

其次，為什麼人而介紹，這也是我們考慮了很久的問題。目前，我國電影藝術創作隊伍還不算大，還遠遠不能滿足我國電影事業飛躍發展的需要。但是，可以肯定地說，我國社會主義建設和社會主義文化革命的宏大規模和飛躍速度，必將使我國電影藝術隊伍迅速擴大起來。這將不僅僅是少數的專業工作者，而將是從我國社會主義建設各個戰線上來給電影藝術創作以支援的大軍。他們因為生活在這個偉大的時代並且親身參加這個偉大的事業而充

滿著真正社會主義的激情，他們要求把自己的激情通過電影藝術的形式表達出來。他們不會被電影語言的特性所嚇倒，他們不會把電影藝術創作神秘化。他們要求學習和掌握電影藝術的知識，他們要求在發揚獨創性的同時吸收別人的先進經驗豐富自己。《國際電影》除了為事業工作者而介紹以外，也確定把業餘的電影藝術創作隊伍計算在自己的基本讀者之列。從文風到內容，都應當力求更富於群眾性，使更多的讀者能夠接受。這也是《國際電影》的重要任務之一。

在我國社會主義建設大躍進的今天，我們國家的精神面貌和我們人民的精神面貌都在迅速改變。生產的發展，共產主義的思想解放，勞動人民每日每時在我們的現實生活中製造奇迹，他們所表現的無窮無盡的智慧和製造發明的天才，要在我們的電影藝術中得到表現；他們對於掌握科學技術知識的熱烈要求，也應當從我們的電影中得到滿足。因此，大力發展我們的新聞紀錄電影和科學普及電影，是我國電影事業目前重大任務之一。《國際電影》同樣要把介紹這方面的先進理論和經驗的任務，經常負擔起來。



參、編後記

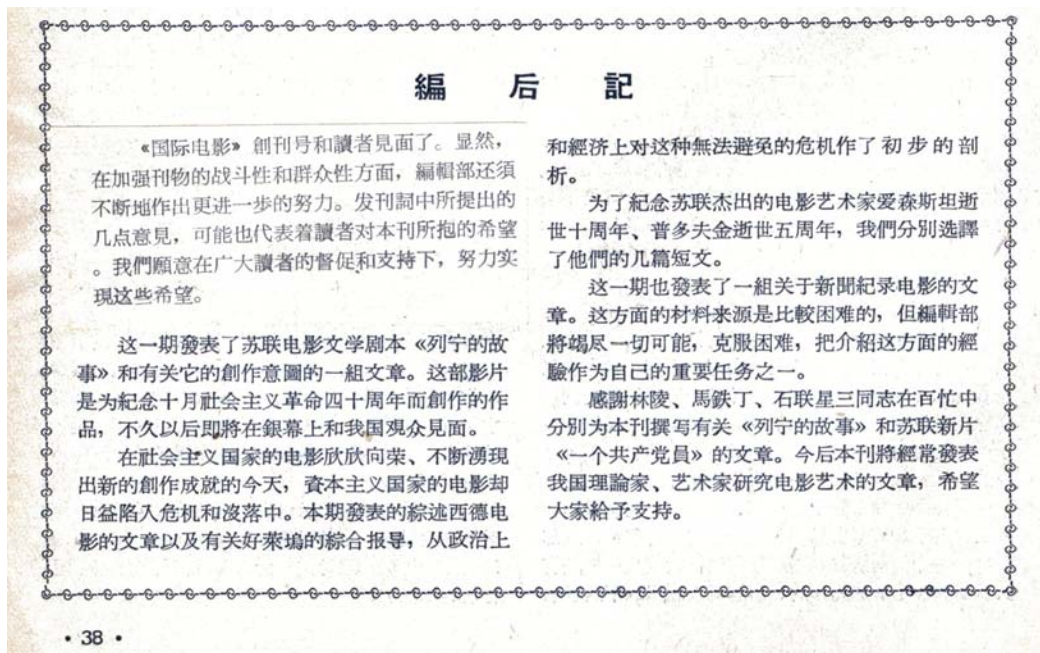
「編後記」著重於說明創刊號介紹的主題與目的。

編後記

《國際電影》創刊號和讀者見面了。顯然，在加強刊物戰鬥性和群眾性方面，編輯部還須不斷地作出更進一步的努力。發刊詞中所提出的幾點意見，可能也代表著讀者對本刊所抱的希望。我們願意在廣大讀者的督促和支持下，努力實現這些希望。

這一期發表了蘇聯電影文學劇本《列寧的故事》和有關它的製作意圖的一組文章。這部影片是為紀念十月社會主義革命四十周年而製作的作品，不久以後即將在銀幕上和我國觀眾見面。

在社會主義國家的電影欣欣向榮，不斷湧現出新的創作成就的今天，資本主義國家的電影却日益陷入危機和沒落中，本期發表的綜述西德電影的文章以及有關好萊塢的綜合報導，從政治上和經濟上對這種無法避免的危機作了初步的剖析。



為了紀念蘇聯傑出的電影藝術家愛森斯坦逝世十周年、普多夫金逝世五周年，我們分別選譯了他們的幾篇短文。

這一期也發表了一組關於新聞紀錄電影的文章。這方面的材料來源是比較困難的，但編輯部將竭盡一切可能，克服困難，把介紹這方面的經驗作為

自己的重要任務之一。

感謝林陵、馬鐵丁、石聯星三同志在百忙中分別為本刊撰寫有關《列寧的故事》和蘇聯新片《一個共產黨員》的文章。今後本刊將經常發表我國理論家、藝術家研究電影藝術的文章，希望大家給予支持。

肆、稿約

「稿約」提出《國際電影》對來稿的類型，以及翻譯的文稿需附原文，引用的材料應註明出處等。

《國際電影》稿約

1.《國際電影》歡迎以下各類稿件：

外國故事片、新聞紀錄片、科學普及片、美術片的電影文學劇本的譯文；有關外國電影藝術理論(編劇、導演、表演，以及攝影、美工、音樂等)的譯文；

關於國外電影製作思想或外國影片的評論、介紹和分析(翻譯的或撰寫的)；

有關國外電影動態的分析與報導。

2.翻譯的文稿請附寄原文；撰寫的文章所引用的材料需註明出處。

3.本刊對來稿得酌量修改或刪節。

4.來稿如不合用，當負責退還，但不一定說明原因或提出具體意見。

5.來稿經採用後當致稿酬。

6.來稿請寄北京西單捨飯寺 12 號《國際電影》編輯部。

《国际电影》稿約

1.《国际电影》欢迎以下各类稿件：
外国故事片、新聞紀錄片、科學普及片、美術片的電影文學劇本的譯文；
有关外国电影艺术理論(編劇、導演、表演，以及攝影、美工、音樂等)的譯文；
关于国外电影創作思想或外国影片的評論、介紹和分析(翻譯的或撰写的)；

• 58 •

有关国外电影动态的分析与报导。

2.翻譯的文稿請附寄原文；撰写的文章所引用的材料請註明出處。

3.本刊对來稿得酌量修改或刪節。

4.來稿如不合用，当負責退還，但不一定說明原因或提出具体意見。

5.來稿經採用后当致稿酬。

6.來稿請寄北京西單捨飯寺12号《国际电影》編輯部。